

CZ	návod k použití
DE	Gebrauchsanweisung
EN	Instruction for use
HR	upute za korištenje
HU	használati utasítás
LT	naudojimo instrukcijos
PL	instrukcja użytkowania
RO	instrucțiuni de utilizare
RU	инструкция по применению
SK	návod na použitie
SRB	упутство за upotrebu
UA	інструкція по застосуванню













Ochronné spodnie do pasa / Ochranné kalhoty do pasu /  
Taillenlange Schutz hose / Protective trousers / Zaštitne hlače/  
Védő derék nadrág / Apsauginės kelnės nuo liemens/ Pantaloni  
la talie de protecție / Защитные брюки до пояса / Ochranné  
pohavice do pásu / Заштитне панталоне/ Захисні брюки талії

**Opis:** Odzież ochronny wykończona jest z tkaniny bawełniano - poliestrowej o składzie: 60% bawelna / 38% poliester / 2% spandex + 95% poliester / 5% spandex **Popis:** Ochranný oděv je vyroben z bavlněné - polyesterové tkaniny ve složení: 60% bavlna / 38% polyester / 2% spandex + 95% polyester / 5% spandex **Beschreibung:** Schutzkleidung besteht aus Baumwoll-Polyester-Gewebe bestehend aus: 60% Baumwolle / 38% Polyester / 2% Elasthan + 95% Polyester / 5% Elasthan / **Description:** Protective clothing is made of cotton -polyester-fabric composed of: 60% cotton / 38% polyester / 2% spandex +95% polyester / 5% spandex / **Opis:** Zaštitna odjeća izrađena je od pamučno-poliesterske tkanine koja se sastoji od: 60% pamuk / 38% poliester / 2% spandex +95% poliester / 5% spandex / **Leírás:** A védőruházat pamut -poliészter anyagból készül, összetétele: 60% pamut / 38% poliészter / 2% spandex+ 95% poliészter / 5% spandex / **Aprašymas:** Apsauginiai drabužiai pagaminti iš medvilnės-poliesterio audinio, kurį sudaro: 60% medvilnė / 38% poliesteris / 2% elastanas + 95% poliesteris / 5% elastanas / **Descrircie:** Îmbrăcămintea de protecție este confecționată din țesătură bumbac-poliester compusă din: 60% bumbac / 38% poliester / 2% spandex+ 95% poliester / 5% spandex / **Описание:** Защитная одежда изготовлена из хлопковой -полиэфирной ткани и состоит из: 60% хлопка / 38% полиестера / 2% спандекса+ 95% полиестера / 5% спандекса / **Popis:** Ochranný oděv je vyrobený z bavlněnéj - polyesterové tkaniny v složení: 60% bavlna / 38% polyester / 2% spandex+95% polyester / 5% spandex / **Опис:** Защитная одежда je napravněna od pamučno-poliesterske tkanine sastava: 60% pamuk / 38% poliester / 2% spandex +95% poliester / 5% spandex / **Опис:** Защисний одяг виготовлений з бавовняної - поліестерної тканини, що складається з: 60% бавовни / 38% поліестеру / 2% спандекса+ 95% поліестеру / 5% спандекса

**STANDARDS: EN ISO 13688:2013+A1:2021, EN ISO 12947-2:2016**  
 Kat I-tylko dla minimalnych zagrożeń / kat I-pouze pro minimální hrozby / kat I - nur für geringe Risiken / kat I - only for minimal risks / kat I - samo za minimálne zadržít / kat I - csak minimális veszélyekre / kat I-tik minimális grémssim / cat I-nu mai pentru pericole minime / kat I - только для минимальных угроз / kat I - len pre minimálne riziká/ kat I - samo za minimalne rizike/ kat I - тільки для мінімальних загрози  
**8/2025** – Data produkci/ datum výroby / herstellungsdatum / production date / datum proizvodnje/ gyártási dátum / pagaminimo data / data producerii / p. data izgotovljenia / datum výroby / datum произвожде / data виробництва

**ART.MAS**  
IMPORT - EXPORT

"ART. MAS" 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64,  
Poland  
[www.artmas.pl](http://www.artmas.pl)



 iron temp to 200° C,  don't iron,  dry in the shade.  professional chemical cleaning,  don't wash,  hand wash,  normal washing at max 30° C,  normal washing at max 40° C,  normal washing at max 60° C.  the product complies with Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended. ART.MAS.1. Żółkiewskiego 14, 26-600 Radom Poland – address of the producer. **The production date** is given on the packaging and on the label of the product.  the batch number is the date of production and the letters and numbers placed after the date of production, eg: 8/2025 U1. Before starting to work,  please read this manual and keep it on all the time of use of protective equipment. This manual is an integral part of the package. In case of loss or destruction of this manual it can be obtained by writing to the e-mail address: reports.gprs@art.as.pl. Instructions will be sent as a file. Please refer to it before using the clothes. This manual can be repeatedly reproduced, to every user of this type of product could read it. Suitability for use for 4 years from date of manufacture.

## HR UPUTE I INFORMACIJE ZA KORISNIKE

**Proizvođač:** "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp. k. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiej 64, Poljska

Ovaj proizvod pripada klasi osobne zaštitne opreme (PPE) kako je definirano u Uredbi Europskog parlamenta i Vijeća Europske unije 2016/425 od 9. ožujka 2016. Ovaj proizvod je razvrstan u kategoriju I-samo za minimalne rizike. Norme: Proizvod je u skladu s EN ISO 13688:2013+A1:2021 "Zaštitna odjeća - opći zahtjevi". EN ISO 12947-2:2016 "Tekstil - Određivanje otpornosti na habanje pločnog tekstila metodom po Martindaleu - 2. dio: Određivanje otpornosti na habanje". Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl). **Namjena:** Ovaj proizvod je jednostavna zaštitna oprema dizajnirana da osigura osnovnu zaštitu korisnika, štiti od minimalnih čimbenika rizika kao što su: prljavština, abrazija, površine, atmosferski uvjeti koji nisu ekstremne prirode. Kategorija I uključuje isključivo sljedeće minimalne rizike: površinske mehaničke ozljede; kontakt s sredstvima za čišćenje slabog djelovanja ili produljeni kontakt s vodom; kontakt s vrućim površinama koje ne prelaze 50 °C; oštećenje odjui uslijed izlaganja sunčevoj svjetlosti (osim tijekom promatranja sunca); atmosferskim uvjetima koji nisu ekstremne prirode. **Ograničenja:** Nemojte koristiti proizvod na način koji nisu u skladu sa specifikacijom i uputama, pod srednjim i visokim rizikom, ekstremno visokim i niskim temperaturama, ako proizvod nije u skladu s relevantnim standardima i ako postoji opasnost da budete zahvaćeni/povućeni pokretni dijelovi strojeva. **Uporaba:** Osiguravanje zaštitne funkcije proizvoda ovisi o osobnoj odgovornosti korisnika. U fazi odabira korisnik treba uzeti u obzir osobne karakteristike i uvjete uporabe. Proizvod treba koristiti na način koji omogućuje slobodu kretanja. Ako se odjeća nosi za zaštitnom odjećom za posebne rizike, trebaju biti zajamčene potpune zaštitne funkcije, ovako orededisti. U svakom slučaju, zahtjevi imaju prednost. Prije uporabe, korisnik treba na vlastitu odgovornost provjeriti je li odjeća prikladna za predviđene radne aktivnosti, je li kompletna i ima li sve zaštitne funkcije. Odjeću treba redovito provjeravati zbog oštećenja koja bi mogla imati negativan učinak na zaštitne funkcije kao što su: pododerotine, rupe, poderani šavovi, slomljene kopce, teška prljavština itd. Ako postoji takav negativan učinak, prvotno stanje proizvoda treba vratiti prije uporabe. Ako to nije moguće, proizvod se mora zamijeniti. Tijekom rada, korisnik također treba voditi računa o održavanju zaštitnih funkcija. Odjeću na kojoj je došlo do oštećenja (npr. poderanost, abrazija, kidanje šavova, rupe, oštećeni kopci, jaka prljavština itd.) treba smatrati nošenom i odmah je povući iz upotrebe. **Materijal** od kojih je proizvod izrađen ne smiju negativno utjecati na higijenu ili zdravlje korisnika. Materijal koji se koristi mora biti otporan na vodu, prljavštinu, mehaničke i kemijske utjecaje, metalni elementi, lateks, pigmenti itd. Za one koji su posebno nagnuti preporučuje se testiranje proizvoda ili konzultacija s liječnikom prije uporabe. **Odabir veličine:** Proizvod mora biti točne veličine prema dimenzijama tijela korisnika. Veličinu treba prilagoditi isprobavanjem proizvoda prije uporabe. Veličina proizvoda prikazana je na etiketi ušivenoj u proizvod. Raspon dostupnih veličina naveden je na [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl). **Trajnost:** Može se procijeniti na temelju izroštenosti proizvoda. Boga različitih intenziteta korištenja i utjecaja okoline, poput sunčeve svjetlosti, kiše i sl. nije moguće navesti određeno vremensko razdoblje. Odjeću zadržava zaštitna svojstva i može se koristiti dok se ne pojave oštećenja (podaci sadržani u toč. - Uporaba -). Odjeću na kojoj je došlo do oštećenja treba smatrati isroštenom i odmah je povući iz uporabe - zamijeniti. **Skladištenje:** Odjeću treba skladištiti na policama ili rešetkama u suhoj i dobro prozračenoj prostoriji, na temperaturi 5 - 25 °C, s umjerenom vlagom, na udaljenosti ne manjoj od 1,5 m od grijalich uređaja i izvora toplote. Robu treba čuvati na suhom, hladnom, tamnom, bez prljavštine i mehaničkih sredstava. Prevencija vlagi, visokom ili niskom temperaturi i intenzivno svjetlo mogu negativno utjecati na kvalitetu pohranjene odjeće. Proizvođač ne odgovara za nedostatke ili oštećenja odjeće nastala uslijed nepravilnog skladištenja, održavanja i uporabe. **Održavanje:** Održavanje se mora provoditi u skladu s pravilima održavanja navedenim na naljepnici ušivenoj u proizvod. Uvijek perite naopako. Ne preporučuje se kemijsko čišćenje. Kad god koristite i čistite odjeću, treba je provjeriti ima li oštećenja koja bi mogla imati negativan utjecaj na zaštitne funkcije (npr. poderanost, pucanje šavova, rupe, oštećeni kopci, jaka prljavština). Odjeću na kojoj je došlo do oštećenja treba smatrati isroštenom i odmah je povući iz uporabe - zamijeniti. Dobavljač neće biti odgovoran za bilo kakva oštećenja ili nedostatke proizvoda koji proizlaze iz pogrešne uporabe proizvoda, te nepravilnog održavanja i skladištenja. **Uvjeti pakiranja i transporta:** Proizvodi se pakiraju u folijske pakete, a zatim u kartonsku kutiju. Ovaj priručnik je sastavni dio paketa i dolazi uz proizvod. **Roba za transport:** Prije pravljanja proizvoda treba ukloniti tovar, a zatim isključiti i isključiti paketi. Roba za transport treba pakirati u skladu s mehaničkim odobrenjima. Tehnički uvjeti proizvoda trebaju osigurati zaštitu od oštećenja, deformacije, prskanja, prljavštine. **Zbrinjavanje:** otpadne proizvode treba zbrinuti u skladu s nacionalnim propisima i standardima za zaštitu okoliša. Svaki proizvod ima potrebne oznake u obliku naljepnica ušivenih u proizvod. **Objašnjenje simbola korištenih u označavanju proizvoda i grafičkih simbola koji informiraju o načinu održavanja proizvoda:**

ČE - znak sukladnosti - kojim se potvrđuje da proizvod zadovoljava zahtjeve Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća Europske unije 2016/425 od 9. ožujka 2016., kategoriju I – Osobna zaštitna oprema jednostavne izvedbe namijenjena zaštiti od minimalnih rizika. **ProfessionalDynamic** – naziv proizvođača, **EN ISO 13688:2013+A1:2021** – standard "Zaštitna odjeća - Opći zahtjevi", **EN ISO 12947-2:2016** - standard "Tekstil - Određivanje otpornosti na habanje plošnog tekstila metodom po Martindaleu - 2. dio: Određivanje prekida uzorka".

 - Želj koji označava proizvođača proizvoda zaštićen je zakonom,  - Prije uporabe proizvoda pročitajte upute.

**CZ POKYNY A INFORMACE PRO UŽIVATELE**  
**Výrobce:** "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom,  
 ul. Żółkiewskiego 64. POLSKO

Tento produkt patří do tří osobních ochranných prostředků (OOP), jak je definováno v nařízení Evropského parlamentu a Rady Evropské unie 2016/425 ze dne 9. března 2016. Tento produkt byl zařazen do kategorie I - pouze pro minimální rizika. **Normy:** Výrobek splňuje požadavky normy EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Ochranné oděvy - obecné požadavky“, EN ISO 12947-2:2016 „Textilní - zjišťování odolnosti pletivních textilií v ořetovém testu Martindale - Část 2: Zjišťování poškození způsobeného třením“, EN ISO 12947-3:2016 „Textilní - zjišťování odolnosti pletivních textilií v ořetovém testu Martindale - Část 3: Zjišťování poškození způsobeného třením“. **Účel použití:** Tento produkt je určen k základní ochraně uživatele a chrání před účinky minimálních rizikových faktorů, jako jsou: nečistoty, mechanická poškození povrchu, otěry, atmosférické faktory, které nejsou extrémní. Tato kategorie zahrnuje pouze osobní ochranné prostředky určené k ochraně uživatele před: mechanickými faktory, jejichž účinky jsou povrchové, chemickými faktory, které nejsou extrémní, atmosférickými faktory, které nejsou extrémní. **Omezení:** Nepoužívejte výrobek způsobem, který není v souladu se specifikací a instrukcemi, při středním až vysokém riziku, pokud je riziko vyšší než je uvedeno v tabulce. Nepoužívejte výrobek v souladu s příslušnou normou a existující riziko, že bude produkt zachycen / tažen pohyblivě částí stroje. **Použití:** Je na uživateli, aby zaručil ochrannou funkci produktu. Ve fázi výroby je třeba dbát na správnou velikost a oblečení pohodlně ležet a umožnit volný pohyb. Pokud je oděv používán s ochranným oděvem proti zvláštním rizikům, je třeba dbát na to, aby byly zaručeny celkové ochranné funkce v závislosti na zamýšleném použití. V každém případě máli požadavky přednost. Před použitím si uživatelem na vlastní odpovědnost zkontroluje, zda je oděv vhodný pro zamýšlené pracovní činnosti, zda je kompletní a zda jsou zaručeny všechny ochranné funkce. Oděvy by měly být používány pouze v souladu s určenými podmínkami použití, včetně maximální expozice, ochranné funkce, např. trhliny, díry, roztrhání švů, poškozené upevňovací prvky, silné nečistoty atd. Pokud je přítomno jakékoli negativní účinek, měl by být původní stav produktu před použitím obnoven. Pokud to není možné, měl by být produkt vyměněn. Při práci věnujte pozornost ochranným funkcím. Oblečení, u kterého došlo k poškození (např. Trhliny, otěry, trhání švů, díry, poškození upevňovacích prvků, silné nečistoty atd.), By mělo být považováno za nošené a okamžitě odstraněno z používání. **Materiály, z nichž je produkt vyroben, by neměly nepříznivě ovlivňovat zdraví nebo hygienu uživatele. Jakákoli látka obsažená v materiálu předmětu nebo jeho součástí však může být vyvolána reakcí s chemickými látkami, které mohou způsobit poškození zdraví. Pokud je doporučeno produkt před použitím otestovat nebo se poradit s lékařem. **Výběr velikosti:** Výběr velikosti: Produkt by měl mít správnou velikost podle rozměrů těla uživatele. Velikost by měla být upravena využitím produktu před použitím. Velikost produktu je uvedena na etiketě našité do produktu. Dostupný rozsah velikostí je uveden na [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl). **Skladování:** Lze skladovat na základě opotřebení produktu. Vzhledem k rozdílné intenzitě používání a vlivům prostředí, jako je sluneční světlo, dešť atd. není možné stanovit konkrétní datum. Oblečení, ve kterém došlo k poškození, by mělo být považováno za opotřebené a okamžitě vyřazeno z používání. Pokud se dobře větrné místnosti, při teplotě 5 - 25 ° C, se střední vlhkostí, ve vzdálenosti nejméně 1,5 m od potrubí zařízení a světelných bodů, za podmínek, které chrání před navlhčením, vlhkostí, mechanické poškození, chemické látky. Příliš vysoká vlhkost, teplota nebo intenzivní světlo mohou nepříznivě ovlivnit kvalitu uloženého oblečení. Výrobce neodpovídá za vady nebo poškození oděvu, který jsou důsledkem nesprávných podmínek a pravidel skladování, údržby a používání. **Údržba:** Údržba by měla být prováděna v souladu s pokyny pro údržbu uvedenými na štítku ušitým na výrobku. Vždy vyprázdnit vnitřek. Chemické čištění se nedoporučuje. Vždy používejte správné prostředky pro čištění. Používejte pouze prostředky určené k čištění ochranných povrchů na ochranné funkce (např. Popeláření, trhliny, otěry, roztrhání švů, díry, poškození upevňovacích prvků, silné nečistoty). Oblečení s poškozením by mělo být okamžitě z používání odstraněno a nahrazeno novým. Dodavatel neodpovídá za žádné škody nebo vady produktu, které vzniknou nesprávným použitím produktu a nesprávným způsobem, údržbou a skladováním.**

**Způsob balení a přepravní podmínky:** Výrobky jsou baleny do foliových obalů a lepenkových krabic. Doporučuje se, aby výrobky byly přepravovány v balení výrobce. Během nakládání, přepravy a vykládky se ujistěte, že obal není vystaven mechanickému poškození. Technické podmínky přepravy a skladování výrobků jsou uvedeny v příloze 1. **Likvidace:** Použité výrobky by měly být zlikvidovány v souladu s platnými národními předpisy a normami v oblasti ochrany životního prostředí. Každý výrobek má požadované označení ve formě štítku přilepeného k výrobku.

Vysvětlení označení používaných při označování výrobků a vysvětlení grafických údajů informujících o způsobu údržby produktu:

**CE** – značka štandardu - dôležitý, že produkt spĺňa požiadavky nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, k1 – osobní ochranné prostriedky zaradené do kategórie 1, určenie k ochrane pred minimálnymi hrozbami, **Professional4Dynamic** – názov produktu - typ / symbol, **EN ISO 13688:2013+A1:2021** – norma „Ochranné oděvy – obecné požadavky“, **EN ISO 9247-2:2019** – norma „Textilné zjišťování odolnosti plošných textilií v oděru metódou Martindale“, **Martindale** – označenie testu na vytrvanosť materiálu voči mechanickým legánom chránením, **P** – Použitím produktu si prečítate pokyny **N**einholovať / biele, **N**evyššujúci sa

☐ Suché bez zdímaní ☒ Nesusťte v bubnu ☐ Teplota žehlení až 110°C ☐ Teplota žehlení až 150°C ☐ Teplota žehlení až 200°C ☐ nežehlíte, ☐ suché vs stínu. ☐ profesionální chemické čistiění ☐ nemylte ☐ ruční mytí, ☐ normální prání při max. 30°C, ☐ normální prání při max. 40°C, ☐ normální prání při max. 60 °C ☐ - Výrobek je v souladu s nariadením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích ve znění zákona Společeného království a ve znění pozdějších předpisů.ART.MAS ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom Poland – adresa výrobce; Datum vydání: 01.01.2024; Vydáno na obalu a na etiketě produktu. **L07** číslo série je datum výroby a číslo modelu číslo úpravy

Před použitím produktu si přečtěte tuto příručku a mějte ji vždy po ruce, když používáte ochranné vybavení. Tato příručka je nedílnou součástí balení. Pokud tuto příručku ztratíte nebo zničíte, napište na reports.gsr@arts.pl. Pokyny budou odeslány jako soubor. Před použitím oblečení si přečtěte prosím přehled. Tato příručka může být mnohačet reprodukována, známka uživatele tohoto typu produktu si ji může přečíst. Skladovatelnost 4 roky od data výroby

**Hersteller:** "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom,  
ul. Żółkiewskiego 64, P O L E N

 - ne izbjeljivati,  - ne čistiti kemijski,  - osušite bez cijeđenja rukom,  - ne sušiti u sušilici,  - temperatura glačanja do 110°C,  - temperatura glačanja do 150°C,  - temperatura glačanja do 200°C,  - ne peglati,  - sušiti u hladu,  - profesionalno kemijsko čišćenje,  - nemojte prati,  - ručno pranje,  - normalno pranje na max 30°C,  - normalno pranje na max 40°C,  - normalno pranje na max 60°C.

[illegible]

**Gyártó :** "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, LENGYELORSZÁG

[illegible]

A termékjelölésben használt táblák magyarázata. A termék karbantartási útmutatójának módszeréről tájékoztató grafikus jelölések magyarázata: **CE** - megfelelőségi jelölés - arról, hogy a termék megfelel az (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsai rendelet követelményeinek, **kati** - a 1. kategóriába sorolt egyéni védőeszközök, amelyek minimális veszélyekkel szembeni védelmet szolgálnak, **ProfessionalDynamic** - terméknev - típus/ szimbólum, **EN ISO 13688:2013+A1:2021** – "Védőruházat - általános követelmények" szabvány,

Das Produkt gehört zur Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) gem. Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union 2016/425 vom 09. März 2016 und genügt deren Anforderungen. Das Produkt wurde in die Kategorie I für geringe Risiken eingruppiert. **Standards:** Das Produkt entspricht der Norm EN ISO 13698:2013+A1:2021 „Schutzkleidung-allgemeine Anforderungen“, EN ISO 12947-2:2016 „Textilien – Bestimmung der Eigenschaften der Schutzkleidung“, EN ISO 13697:2016 „Textilien – Bestimmung der Eigenschaften der Schutzkleidung“. Ein Blick in die UE-Konformitätsbestätigungen finden Sie unter [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl).

**Verwendungszweck:** Die Latzhose dient zum persönlichen Schutz des Benutzers und schützt vor geringen Risiken, wie: Verschmutzungen, äußere mechanische Verletzungen, Reibungen, Wirkung schwach aggressiver Reinigungsmittel, Witterungsbedingungen, die nicht von extremer Art sind. Diese Kategorie umfasst ausschließlich diejenigen persönlichen Schutzmaßnahmen, die den Benutzer vor mechanischen, oberflächlich wirkenden Faktoren, vor Kontakt mit schwach aggressiven Reinigungsmitteln oder längerem Kontakt mit Wasser, mit heißen Oberflächen bis 500C, Witterungsbedingungen, die nicht von extremer Art sind, schützen. **Einschränkungen:** Wir warnen vor mißbräuchlicher Nutzung, Verletzung der Empfehlungen der Bedienungsanleitung oder bei mittleren und hohen Risiken, bei extrem hohen und tiefen Temperaturen, wenn das Produkt den Anforderungen der entsprechenden Norm nicht genügt und wenn das Risiko des Erstickens/Einziehens von bewegten Maschinenteilern besteht.

**Verantwortung:** Die Verantwortung für die Erfüllung der Anforderungen der persönlichen Schutzausrüstung liegt ausschließlich bei dem Nutzer. Für Tragekomfort und Beweglichkeit, bei der Auswahl der Größe, richtig anpassen. Bei gleichzeitigem Tragen mit Schutzkleidung für spezielle Gefahren ist darauf zu achten, dass alle Schutzfunktionen je nach Bestimmungszweck erhalten bleiben.

Die Anforderungen haben in jedem Fall Vorrang. Vor Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob die Kleidung der Arbeitsart geeignet und komplett ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Die Schutzkleidung regelmäßig auf eventuelle Schäden überprüfen, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten, z.B. Risse, Schlitze, Löcher, aufgerissene Nähte, beschädigte Verschlüsse, starke Verschmutzungen u.Ä. Werden Beschädigungen festgestellt, den ursprünglichen Zustand unverzüglich wiederherstellen. Sollte das nicht möglich sein, die Latzhose zurückziehen und durch neue ersetzen. Während der Arbeit auf die Einhaltung der Schutzfunktion achten. Sollten Beschädigungen auftreten, die Latzhose als verbraucht anerkennen und unverzüglich zurückziehen. Die bei der Herstellung angewandten Stoffe sollten weder die Gesundheit noch Hygiene des Benutzers gefährden und schaden, jedoch es ist nicht ausgeschlossen, dass allergische Reaktionen, ein allergisches Risiko besteht.









































**Materialien:** Baumwolle, Leder, Metallteile, Latex, Farbstoffe u.Ä., besonders empfindlichen Personen wird empfohlen, das Produkt vor Gebrauch zu testen oder den Arzt fragen. **Wahl der richtigen Größe:** Das Produkt soll die richtige, an den Benutzer angepasste Größe haben. Vor Gebrauch ist das Produkt vom Benutzer anzuprobieren und die richtige Größe anzupassen. Die Größe des Produkts und in cm ausgedrückten Abmessungen befinden sich an der angenehten Etikette (Bildzeichen und Tabelle). Zugängliche Größenabteilung finden Sie bei [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl).

**Lebensdauer:** Die Lebensdauer kann anhand der Abnutzung beurteilt werden. Wegen differenter Nutzungsintensität und den Witterungsbedingungen, wie Sonneneinstrahlung, Regen u.Ä., ist es unmöglich, ein konkretes Datum festzulegen. Das Produkt erhält seine Schutzeigenschaften und kann benutzt werden, solange es unbeschädigt bleibt (siehe- Verwendung). **Aufbewahrung:** Die Handschuhe sind auf Regalfächern oder Gittern, in einem trockenen, gut belüfteten Raum, bei einer Temperatur 5 – 25°C, bei mäßiger Feuchtigkeit aufzubewahren. Darüber hinaus für eine maximale Zeit von 5m. Die Handschuhe sollten sorgfältig und vor Befäulnis, Verschmutzung, Verschmutzung mechanischer Beschädigungen, Sonneneinstrahlung, schädlicher Auswirkungen von Chemikalien schützen. Eine zu hohe Luftfeuchtigkeit, Temperatur oder zu starke Belichtung können sich negativ auf die Qualität des aufbewahrten Produkts auswirken. Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Mängel, die aufgrund mißbräuchlicher Nutzung, unsachgemäßer Wartung und Aufbewahrung entstanden sind. **Wartung:** Bei der Wartung die Empfehlungen der angenehten Etikette befolgen. Immer von links waschen. Chemische Reinigung wird nicht empfohlen. Jeweils nach Gebrauch auf eventuelle Schäden überprüfen, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten, z.B. (Durchbrennungen, Schlitze, aufgerissene Nähte, Löcher, beschädigte Verschlüsse, starke Verschmutzungen). Beschädigte Kleidung unverzüglich zurückziehen und durch neue ersetzen. Der Lieferant haftet nicht für Schäden und Mängel, die aufgrund mißbräuchlicher Nutzung, unsachgemäßer Wartung und Aufbewahrung entstanden sind.

**Verpackungsvorgang und Transportbedingungen:** Die Produkte werden in Folienbeutel und Kartons verpackt. Es wird empfohlen, die Produkte in Originalpackungen zu befördern. Für einen ordnungsgemäßen Transport sind geeignete Verpackungen zu verwenden. Für mechanische Beschädigung geschützt sein. Technische Lieferbedingungen sollten Schutz vor Beschädigung, Verformung, Befäulnis und Verschmutzung gewährleisten. **Entsorgung:** die verbrauchten Produkte sind unter Einhaltung der inländischen Vorschriften und Umweltstandardsnormen zu entsorgen. Jedes Produkt wurde mit dem Konformitätszeichen in Form einer angenehten Etikette versehen.

**Beschreibung der Etikettierung und Erläuterungen zu grafischen Symbolen, die Art der Produktkennung informieren :**  
**CE** das EG-Konformitätszeichen bestätigt dass das Produkt den geltenden Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union 2016/425 genügt.  
**kat 1** – Das Produkt gehört zur Persönlichen Schutzausrüstung der Kategorie I als Schutz für  
 gegenwärtigen **Professionaldynamic** Produktname, Typ/Symbol

EN ISO 13688:2013+A1:021 – die Norm „Schutzkleidung – allgemeine Anforderungen“, EN ISO 12947-2:2016 – die Norm „Textilien – Bestimmung der Scheuerfestigkeit Von Stoffen nach dem Martindale-Methode. Teil 2: Bestimmung Des Probenrucks“, Vor Gebrauch dieses Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen, Markenzeichen, das den Hersteller des Produkts angibt, ist gesetzlich geschützt, nicht chlорieren / nicht bleichen, nicht chemisch reinigen, trocken ohne auszupressen, zum Trocknen aufhängen, nicht im Trockner trocknen, Bügeltemperatur bis zu 110°C, Bügeltemperatur bis zu 150°C, Bügeltemperatur bis zu 200°C, nicht bügeln, im Schatten trocknen, professionell chemisch reinigen, nicht waschen, nicht waschen, normale Wäsche bei max. 30°C, Normale Wäsche bei max. 60°C, Normale Wäsche bei max. 90°C, entspricht der Verordnung 168/425 über persönliche Schutzausrüstung in der britischen Rechts umgesetzten und geänderten Fassung ART.MAS, ulZolkiewskiego 64, 26-600 Radom, POLEN – Name und Adresse des Herstellers. Das Herstellungsdatum ist an der Bündelpackung und am Produkt angegeben, LOT – die Chargennummer besteht aus dem Herstellungsdatum und dem hinter dem Herstellungsdatum angebrachten Buchstaben und Ziffern, z.B.: 8/2025 U1.

EN ISO 12947-2:2016 textiliák – Szövetek kopásállóságának meghatározása Martindale módszerrel – 2. rész: A minta torzulásának meghatározása,  – a gyártó véglegje, amely jogilag védett,  – A termék használatát előtt olvassa el az utasításokat  – ne klorója / fehérítse,  – ne törölje szárazon,  – szállítás nélkül,  – ne zártsa le,  – vasalási hőmérséklet 110°C-ig,  – vasalási hőmérséklet 150°C-ig,  – vasalási hőmérséklet 200°C-ig,  – ne vasalja,  – szállítás meg az árnyékban,  – professzionális végfűtés,  – ne kimosom a mosógépben,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,  – mosás 60°C-ig,

ART.MAS.ÚJ. Zólkiewskiego kávéház, 26-2600 Radom Poland – a gyártó címe.  
A **gyártás dátuma** a kollektív csomagoláson és a termék lapra található, **LOT**-a a tételzés az egyes csomagok dátumát, valamint a gyártás időpontját után betűk és számok, pl. 8/2025/21. Ez a dátum a gyártás dátumától eltérhet, mert a gyártás időpontja nem mindig megegyezik a dátum – a termék használatát elől, kérjük, olvassa el a készítmény tartalmát, és a védőkezelés teljes elvégzése alatt őrizze meg. Ez a készítmény a csomagolás szerves része. Ha az a készítmény eljuttatása vagy megsemmisül, akkor azt az [reports.gprs@artas.pl](mailto:reports.gprs@artas.pl) e-mail címen kell bejelenteni. A termék használatát megelőzően, olvassa el a készítmény használati útmutatóját. A készítményről sokszor megismételték, hogy az ilyen típusú termékek minden felhasználónak el kell olvasnia. Felhasználhatósági idő 4 év a gyártástól számítva.

**Gamintojas** : „ART. MAS „ Export-Import Jacek Binczyk, Wojciech Binczyk Sp.k. 26-600 Radom,  
ul. Żółkiewskiego 64, LENKIJĄ

[illegible]

Ženklių, naudojamų ženklinant gaminį, paaiškinimas ir grafinių simbolių, informuojančių apie produkto išsaugojimo būdą, paaiškinimas:

Die Gebrauchsanweisung ist integraler Bestandteil des Packstücks und wird mit jedem Produkt mitgeliefert. Vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen. Die Gebrauchsanweisung für die ganze Nutzungszeit des Schutzprodukts behalten. Bei Verlust oder Zerstörung der Gebrauchsanweisung, kann eine neue über E-Mail an [reports.gprs@tas.at](mailto:reports.gprs@tas.at) beantragt werden. Die Gebrauchsanweisung wird als elektronische Datei übermittelt. Sie soll vor Gebrauch der Schutzkleidung sorgfältig gelesen werden. Die Gebrauchsanweisung kann mehrfach heruntergeladen werden, damit sich jeder Benutzer mit ihr bekannt machen kann. Lebensdauer 4 Jahre ab Herstellungsdatum.

**Producer :** "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k. 26-600 Radom, ul. Łólkiewskiego 64, POLAND

This product belongs to the Personal Protection Equipment (PPE) class as defined in the Regulation of the European Parliament and of the Council of the European Union 2016/425 dated 9 March 2016. This product has been classified as Category I - only for minimal risks. **Standards:** The product complies with EN ISO 13688:2013+A1:2021 "Protective clothing-general requirements", EN ISO 20474-2:2016, Textiles – Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method Part 2: Determination of specimen breakdown. The website address on which you can obtain the certificate is: [www.artex.pl](http://www.artex.pl). **Purpose:** The product is a sample of protective equipment designed to protect against the following risk factors: mechanical risk factors such as: dirt, surface abrasion, atmospheric conditions that are not of an extreme nature. The category I includes exclusively the following minimal risks: superficial mechanical injury, contact with dangerous materials of weak action or prolonged contact with water, contact with hot surfaces not








temperature 50 °C; damage the eyes due to exposure to sunlight (other than during observation of the product); atmospheric conditions that are not of an extreme nature. **Restrictions:** Do not use the product unless not according the specification and instruction, under medium and high risk, extremely high and low temperatures, if the product is not comply with the relevant standard and if there is a risk of being caught /draw by moving parts of machinery. **Usage:** Ensuring the protective function of the product depends on the personal responsibility of the user. At the stage of selection user should pay attention to proper selection of the size of the product and that clothing fits comfortably and allows freedom of movement. If clothing is worn with the protective clothing for special risks, total protection is required. **Storage:** Clothing should be stored on shelves or trusses in a dry and well-ventilated room, with moderate humidity, at a distance of not less than 1.5 m from heating appliances and light points. Too much humidity, high or low temperature or intensive light may adversely affect the quality of the stored clothing. The manufacturer is not responsible for defects or damage to clothing caused due to incorrect storage, maintenance, and use. **Storage:** Clothing should be stored on shelves or trusses in a dry and well-ventilated room, temperature 5 - 25 ° C, with moderate humidity, at a distance of not less than 1.5 m from heating appliances and light points, under conditions protecting them against moisture, dirt, mechanical damage, chemical agents. Too much humidity, high or low temperature or intensive light may adversely affect the quality of the stored clothing. The manufacturer is not responsible for defects or damage to clothing caused due to incorrect storage, maintenance, and use.


















**Maintenance:** Maintenance must be carried out in accordance with the rules of maintenance specified on the label sewn into the product. Always wash inside out. Dry cleaning is not recommended. The manufacturer does not accept responsibility for damage caused by the use of products having a negative impact on the protective functions (eg, burn, tear seams tearing, holes, damaged fasteners, heavy soiling). Clothing, in which the damage occurred should be considered wear and immediately withdraw from usage – replaced. Supplier shall not be liable for any damage or defect of the product resulting from misuse of the product, and improper maintenance and storage.

**Packaging and transport conditions:** Products are packed in a foil packs and then in a cardboard box. This manual is an integral part of the package and is included with each product. Goods should be transported in manufacturer's packaging. During loading, transportation and unloading packages should not be exposed to mechanical damage. Technical conditions of transport should ensure protection from damage, deformation, splashes, dirt.

**Utilization:** waste products should be disposed of if in accordance with the national regulations and standards for the protection of the environment. Each product has the required markings in the form of labels sewn into the product.

**Explanation of symbols used in the labeling of the product and graphic symbols informing**

CE – mark of conformity stating that the product meets the requirements of Regulation of the European Parliament and of the Council of the European Union 2016/425 dated 9 March 2016, **kat 1** – Personal Protection Equipment of simple design intended to protect against minimal risks, **Professional4Dynamic** – the name of the product, **EN ISO 13688:2013+A1:2021** – standard "Protective clothing - General requirements", **EN ISO 12947-2:2016** – standard, **Textiles** – Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method Part 2. Determination of specimen breakdown, **EN** – Trademark specifying the manufacturer of the product is legally protected  – Read the instructions before using the product,  – do not bleach,  – do not dry clean,  – dry without wringing by hand,  – do not tumble dry,  – iron temp to 110°C,  – iron temp to 150°C.

**CE** – atitikties ženklas – patvirtinantis, kad gaminytis atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/425 reikalavimus, **kat 1** – priekšriemio asmens apsaugos 1 kategorijai priemonės, skirtos apsaugoti nuo minimalių pavojų, **Professional4Dynamic** – produkto pavadinimas – tipas / simbolis, **EN ISO 13688:2013+A1:2021** – norma "Apsaugadiniai drabužiai – Bendrieji reikalavimai", **EN ISO 12947-2:2016** – norma. Tekstilė. Audinių atsparumo dilimui nustatymas Martindale metodu. 2 dalis. Mėgimo išskaiavimo nustatymas **EN** – gamintojo prekęs ženklas, kuris yra teisėškai apsaugotas, **EN** – Prieš naudodami gaminius, perskaitykite instrukcijas,  – nenaudokite chlorinimo nebalinai  – Nėra išdžiūti švarus.  – išdžiūti be grėžimo džioti pakaria.  – nedžiovykite džiovykloje su būgnu.  – lyginimo temperatūra iki 110°C.  – lyginimo temperatūra iki 150°C.  – lyginimo temperatūra iki 200°C.  – nenaudokite lyginimo  – sausas šėšelyje,  – profesoje,  – apsimaukite,  – nepaaukite,  – skaluti rankomis,  – normalus skalbimas ne daugiau kaip 30°C temperatūroje,  – normalus skalbimas ne daugiau kaip 40°C temperatūroje,  – normalus skalbimas ne daugiau kaip 60°C temperatūroje,  – gaminytis atitinka REGAMENTĄ 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, įtrauktą į JK teisės ir šalies pakeistą, A.R.T.M.A.S ul. Żółkiewskiego 64, 26-600 Radom Poland – gamintojo adresas.

**Pagamino data nurodoma** ant kolektyvinių pakotės ir produkto skirturo. **LOVI** – partijos numeris yra pagaminimo data ir raidės bei skaičiai, sudėti po pagaminimo datos, pvz.: 8/2025 U11. Ši instrukcija yra neatsiejamai pakotės dalis ir pridedama prie kiekvieno gaminio. Prieš pradėdami naudoti gaminius, patikrinkite šios instrukcijos turinį ir sąsąją su jais. Jeigu asmuo, kuris naudoja produktą nurodo, šią instrukciją yra neatsiejamai pakotės dalis. Pamatav ir sugadinus šį vadovą, jį galima gauti parašius el. Pašto adresu reports\_gar@art.as.lt. Instrukcija bus išsiųsta kaip failas. Prieš dėvėdami drabužius, perskaitykite tai. Ši instrukcija gali būti daug kartų pakartota, kad ją galėtum perskaityti kiekvienas tos tipo gaminio vartotojas. Tinkamumo laikas 4 metai nuo pagaminimo dienos.

**Producent:** "ART. MAS Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.k.26-600 Radom, ul. Żółkiewskiego 64, POLSKA. Produkt ten należy do środków ochrony indywidualnej (PPE)

określonych w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Wyrób ten został zaklasyfikowany do kategorii I – tylko dla minimalnych zagrożeń. Standardy: Produkt jest zgodny z normą EN ISO 13668:2013+A1:2021 z normą zharmonizowaną PN-EN ISO 13668:2013-12/A1:2022-02 (wersja polska) „Odzież ochronna-wymagania ogólne”; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstylia. Wyznaczanie odporności płaskich wyróbów na ścieranie metodą Martindale’a - Część 2. Wyznaczanie zniszczenia próbki roboczej”. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl)

**Przeznaczenie:** Produkt ten jest przeznaczony do podstawowej ochrony użytkownika, zabezpieczającym przed działaniem czynników minimalnego ryzyka takich jak: zabrudzenia, powierzchniowe uderzenia mechaniczne, otarcia, czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru elektromagnetycznego. Kategoria to chemia i uderzenia energii elektrycznej, wydzielania promieniowania.

[illegible]



